



Holbergsgade 6
DK-1057 København K

T +45 7226 9000
F +45 7226 9001
M sum@sum.dk
W sum.dk

Folketingets Udlændinge- og Integrationsudvalg

Dato: 28-11-2017
Enhed: JURPSYK
Sagsbeh.: DEPPKH
Sagsnr.: 1707932
Dok. nr.: 466726

Folketingets Udlændinge- og Integrationsudvalg har den 31. oktober 2017 stillet følgende spørgsmål nr. 69 (Alm. del) til sundhedsministeren og udlændinge- og integrationsministeren, som hermed besvares. Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Sofie Carsten Nielsen (RV) og Marlene Borst Hansen (RV).

Spørgsmål nr. 69:

”Vil ministrene kommentere artiklen ” Professor i indvandrermedicin: Mangel på sprog er nøglen i Haslev-sagen” fra Politiken.dk den 24. oktober 2017, og herunder belyse følgende:

- Kan ministrene afvise, at det er manglende tolkning, der førte til dødsfaldene?
- Hvad vil ministrene gøre for at sikre, at det ikke sker igen?
- Ministrene bedes redegøre for tolkesituationen på et overordnet plan såvel som inden for sundhedsvæsenet?”

Svar:

Til brug for besvarelsen af den del af spørgsmålet der vedrører tolkesituationen på et overordnet plan har Sundheds- og Ældreministeriet indhentet bidrag fra Udlændinge- og Integrationsministeriet, som oplyser følgende:

”En forvaltningsmyndighed skal i fornødent omfang yde vejledning og bistand til personer, der retter henvendelse om spørgsmål inden for myndighedens sagsområde. I en række tilfælde er Danmark endvidere forpligtet til at stille tolkebistand til rådighed for personer, der ikke taler eller forstår dansk.

Tolkebistand ydes i forbindelse med mange forskellige offentlige myndigheds- og serviceopgaver, fx i retsvæsenet, på udlændingeområdet, i sundhedsvæsenet, på uddannelses- og ungdomsområdet, familie- og arbejdsmarkedsområdet og det sociale område.”

Udlændinge- og Integrationsudvalget har i spørgsmålet spurgt til en bestemt sag, som har været omtalt i medierne.

Til brug for besvarelsen har Sundheds- og Ældreministeriet derfor indhentet bidrag fra Styrelsen for Patientsikkerhed, som jeg kan henholde mig til:

”Styrelsen for Patientsikkerhed har den 24. oktober 2017 igangsat en undersøgelse af sagen, som led i styrelsens tilsynspligt, efter det i medierne er kommet frem, at en familie fra Haslev var i kontakt med sundhedsvæsenet flere gange, inden de blev indlagt på hospitalet med symptomer på forgiftning.

Styrelsen er i gang med at indhente oplysninger fra de behandlingssteder, familien har været i behandling hos, om hvordan de pågældende sundheds-personer har undersøgt familien, hvad de har spurgt ind til, og hvordan de har handlet på baggrund af de oplysninger, som de har fået i forbindelse med behandlingen.

Styrelsen undersøger både forløbet op til den torsdag, hvor 11 af familiens 12 medlemmer blev indlagt og det efterfølgende indlæggelsesforløb vedrørende behandlingen af familien. To af børnene er døde, og de øvrige ni medlemmer blev indlagt på hospitalet.

Styrelsen vil på baggrund af sagens oplysninger vurdere, om familien har modtaget patientsikkerhedsmæssigt forsvarlig behandling.

Når sagens oplysninger er indhentet vil styrelsen vurdere, hvorvidt der er forhold i behandlingsforløbet, der begrundet en mistanke om en fremadrettet fare for patientsikkerheden. Hvis det er tilfældet, vil styrelsen iværksætte et tilsynsforløb over for behandlingsstedet, hvis der er tale om svigt i organisatoriske forhold. Styrelsen kan også iværksætte tilsynsforløb over for enkelte sundhedspersoner, hvis det skulle vise sig nødvendigt.

Styrelsen for Patientsikkerhed kan ikke på nuværende tidspunkt vurdere, om manglende eller mangelfuld tolkebistand i forbindelse med behandlingen af familien, har haft en betydning for behandlingsforløbet i en grad, der har medført fare for patientsikkerheden. Styrelsen har heller ikke på nuværende tidspunkt det nødvendige grundlag for at vurdere, om der har været forhold ved behandlingsforløbet i øvrigt, som fører til iværksættelse af et tilsynsforløb.

Styrelsen forventer at have undersøgt sagen primo 2018.

Med hensyn til den sidste del af spørgsmålet kan styrelsen tilføje, at styrelsen kan behandle konkrete klager over manglende eller utilstrækkelig tolkebistand efter reglerne i sundhedslovens § 50, jf. § 6 i lov om klage- og erstatningsadgang inden for sundhedsvæsenet.

Efter sundhedslovens § 50 har patienter, der har ret til behandling hos en alment praktiserende læge, en praktiserende speciallæge samt på sygehus, i forbindelse med behandlingen ret til vederlagsfri tolkebistand, når lægen skønner, at en tolk er nødvendig for behandlingen, jf. bekendtgørelsens § 1. Regionsrådet er forpligtet til at afholde udgifterne til tolkebistand.

I øvrigt kan styrelsen oplyse, at styrelsen behandler ca. 5 klager om året, som vedrører dette emne.

Det er styrelsens praksis, at læger kan undlade at stille en professionel tolk til rådighed, hvis kommunikation med patienten kan sikres på anden

betryggende vis. Det kan eksempelvis være via tolkning gennem tilstedeværende pårørende, eller hvis den pågældende læge selv besidder det relevante fremmedsprog.”

Med venlig hilsen

Ellen Trane Nørby / Patrick Kofod Holm